



联合国 大会



PROVISIONAL
A/44/PV.53
15 November 1989
CHINESE

大会

第四十四届会议

第五十三次会议临时逐字记录

1989年11月13日星期一，上午10点
在纽约总部举行

主席： 加巴先生 （尼日利亚）

- 突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里先生的讲话
- 南非政府的种族隔离政策（A/44/L.25）〔28〕（续）
- 秘书长按照《联合国宪章》第二十二條提出的通知：秘书长的说明
（A/44/538 和 Add. 1）〔7〕

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC 2-750室）。

上午10点10分开会

突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里先生讲话

主席（以英语发言）：大会首先将听取突尼斯共和国总统讲话。

突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里先生在陪同下走进大会堂。

主席（以英语发言）：我代表大会荣幸地欢迎突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里先生阁下到联合国来，并请他向大会讲话。

本·阿里（以阿拉伯语发言）：我非常高兴地向大会表示我最良好的祝愿和最崇高的敬意，并转达突尼斯对联合国以及联合国为实现全人类追求进步，安全和和平的理想所作的值得称赞的努力怀有的深深敬意。

尼日利亚当选大会本届会议主席使我们非常满意。这是对尼日利亚特殊地位的称赞，以及对非洲在实现《联合国宪章》原则以及实现它推动和平事业的各项宗旨方面所发挥的积极作用的承认。

今天，我们的世界正经历着巨大的变革。这些变革赋予国际生活新的和重要的内容，促进了目前国际社会相互理解的气氛，并创造了一种有利的气氛，在很大程度上有助于控制地区冲突，并推动这些冲突的最终解决。这一切说明，在经历了艰苦和有时是血淋淋的考验之后，国际社会正开始走上明智和头脑冷静的道路。

我们认为，最能说明这些变革的莫过于意识形态斗争的减少。曾几何时，意识形态的斗争一直是许多紧张局势和冲突的直接根源，给许多人带来苦难和悲痛。国际关系中的这种重要演变带来了有利于为人类开辟广阔前景的气氛，使人类能够现实地、明智地考虑其未来。

技术的飞速进步，尤其是在通讯和信息领域的进步，无疑已经推动了距离的缩小，思想的传播，人民的相互联系，以及某些矛盾的消除。日益团结的国际社会

能够保护自己免遭威胁国际缓和的危险。我们认为，国际缓和有利于我们的人民，有利于调动他们的发展干劲。

在这一方面，联合国提供了最好的框架，是最有可能加强这一进程，并根据本组织在过去将近半个世纪以来一直努力实现的目标为这一过程指出正确方向的工具。

国际社会恢复了对联合国行动的信心，这使我们有理由感到乐观，并加强了我们的这种信念，即只有通过应用所有国家都保证要尊重的《联合国宪章》中规定的各项原则，才能解决国际问题。

今天，由于国际社会和联合国的共同努力，纳米比亚即将宣布独立，从而使南非人民的事业正朝着实现问题解决的方向发展，当我们对此表示真正满意时，我们却为巴勒斯坦人民由于其反对压迫和占领势力的合法斗争而受到盲目的镇压感到失望和不安。这些势力正利用所有可能的手段来扑灭起义，并继续拒绝接受一切和平倡议和联合国的决定。

南非局势是我们注意的中心，这尤其是因为当权的少数白人政权坚持顽固态度并实行万恶的种族隔离政策——尽管出现某些因素，而我们希望这些因素能够成为建立一个民主政权的起点，以根据历史的自然发展进程考虑到多数人的意志。突尼斯发现联合国是对我们民族解放斗争的最大支持。从那时起，我们就一直在发展的努力中受益于联合国专门机构的一贯支持。我们在对联合国再次表示感谢和最崇高的敬意时，重申我们对其《宪章》和目标的坚定忠诚。

我们数次通过支持联合国的努力而作出了贡献。特别是在非洲——六十年代初，我们在那里积极参加了联合国在刚果的维持和平活动。目前，我们正参加将导致一个非洲兄弟国家纳米比亚独立的进程。我们将永远做好准备，支持联合国保证全世界正义事业取得胜利的孜孜不倦的活动。

我们对联合国旨在实现各国人民对解放与尊严的愿望的价值与原则深信不移，自1987年11月7日在宪法的法律基础上并响应职责与祖国的号召发生变化以来，我们在突尼斯进行了根本的改革。

我们根据当时宣布的各项原则，坚持努力以建立一个政治体制，让突尼斯公民能够在基于民主、自由和机会平等的制度内、在建立一个法制国家并保护人权的明确规定的目标基础上行使参加创造其未来的固有权利。

我们无保留地批准了《联合国禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》，清楚地表现了我们对这些原则的特殊承诺。

突尼斯倍感荣幸地被选做阿拉伯人权学院的所在地。这也表示了对我们的信任，以及我们怀着忠心与信念而承担的一定责任。我们决心巩固该机构的行动，并保证它在最彻底地完成其巨大任务方面取得成功。

我们在努力巩固我们文明的价值以及我们人民的合法性之外，还争取扩大对我们地理环境的适应，并在马格里布各民族之间建立了解与和谐的气氛，从而有利于建立阿拉伯马格里布联邦。这符合我们一代又一代人的希望和当今世界的重大变革，当今的世界中正发生各种区域组合。

我们认为，马格里布联邦的建立符合联合国的政策，即在区域方面使具有相同特点的国家联合起来，被认为是各民族之间友好关系的因素，是能够在基于共处、合作与共同利益上的国际关系中产生新动力的因素。我们正在我们与地中海国家之间的关系中采取这些同样的原则，而地中海必须继续成为和平的海域及合作与谅解的地区。

同样，我们在诸如阿拉伯国家联盟、非洲统一组织、伊斯兰会议组织和不结盟运动等其他国际和区域组织中的努力，也符合联合国的目标，而鉴于其普遍性、信誉与道德威力，我们认为联合国是全人类的理想论坛。

联合国确信缓和与和谐只有在公平与平等的国际合作中才能结出硕果，因而特别注意经济领域。因此，它在各项决议中呼吁建立一种新的国际经济秩序，从而表明它深刻意识到各国人民之间的巨大差别以及这种差别对国际和平的潜在影响。

突尼斯在实现独立后，非常清楚工业化国家对发展的各个方面的影响。具有深远意义的改革对以下一些影响到经济发展的国际关系是非常必要的，如保护主义政策、贸易条件的恶化、债务情况恶化、资金的逆向流通及其造成的用于南方、特别是非洲国家发展的资本储备的减少。

因此，我们急切呼吁北方国家超越仅仅是“修补”的活动，对世界经济进行根本的调整，以保证南方国家的权利。工业化国家的未来在很大程度上与第三世界国家的经济密切相联。

我们虽然对某些圈子缺少政治意愿感到惋惜，但仍决心继续在上述方面努力，希望下一届专门讨论经济复苏的大会特别会议将在南北关系问题上提出新的设想和大胆的倡议。

我们尽管对减轻某些发展中国家的债务的决定感到满意，但仍然再次呼吁召开国际会议，以在考虑到每个债务国的特点的情况下审查债务问题。实际上，把中等收入国家排除在给予其他国家的债务方面的好处之外，是没有任何理由的。在这方面，应考虑到它们为对其经济进行结构改革、保证发展计划的成功以及依靠自己的潜力履行其承诺所作的巨大努力。

我们仍然在要求改进成为实现我们对发展与进步的合法愿望方面主要障碍的国际货币情况。我们的努力是十分艰巨的。在这方面，除了我们在多伦多首脑会议上提出的建议之外，我们还在贝尔格莱德举行的不结盟国家首脑会议上并根据有关国际机构所采取的行动纲领，提出了这一问题。

今天，第三世界国家既不缺乏人力方面的潜力，也不缺乏自然资源。这就使得我们真正有可能建设我们的民族经济，并在南方各国之间建立起横向合作。

但我们认为，这种合作不能取代与北方各国的对话与合作，不过这确实是一种有效的途径，以最佳的方式来利用我们的资源和潜力，其办法就是依靠我们自己的能力。

我们认为两个超级大国之间所达成的协议是缓和的一个主要因素，同时我们希望这种缓和能够扩大到整个国际关系领域中去，并且不要导致发展中国家利益的边缘化，因为发展中国家在为缓和奠定基础方面作出了很大的贡献，而且目前正在不遗余力地使之成为具体的现实。

我们曾经欢迎两大集团之间就减缓军备竞赛达成协议。这似乎是朝着在全球范围内全部禁止这些恐怖与破坏工具方面所迈出的积极的一步，这些工具耗费了巨额资金和巨大的潜力。我们坚信，现在这些资源可以用来推动发展，改善全人类的生活。

我们欢迎并支持国际和睦，这使我们心中燃起了新的希望，但与此同时，我们还意识到今天威胁着世界的那些实际的或潜在的各种危险。造成这些危险的不仅仅是那些迄今尚待解决的各种长期问题，也不仅仅是世界经济中的不平衡，同时也是由于技术进步的应用，使得生态环境每况愈下，环境遭到污染，同时还孕育着各种灾难，此外，也是由于各种危险的疾病与各种社会弊病到处蔓延。

我们认为，要想有效地解决这些问题，就必须使团结精神与共同意识在国际关系中发扬光大，同时要在全球范围内制订一项十分明确的战略，以支持缓和，推动和睦与文明。为实现这一目标，我们再次呼吁在联合国的主持下召开一次国际会议，以研究增长与环境这些问题。

我认为今天正是大好时机，我要在这一讲台上向大家发出呼吁，让我们大家在一起共同考虑在联合国的主持下签署一项南北方国家之间和平与进步条约，这项条

约应该建立在和平共处、正义与推动合作这一基础之上，并遵循一个新的世界观，遵循为人类开创美好未来的各项崇高原则。

我们完全相信，本国际组织有着丰富的经验，有着如此重要的地位，并且在非殖民化和制止许多冲突的道路上已经获得了一个又一个的胜利，因此也能够执行这一宏伟的计划，推进人类文明。在这方面，秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生发挥了极其重要的作用，赢得了我们的尊重和敬佩。

请允许我向你致以崇高的敬意并希望我们的指导方针永远成为实现一个更加美好的世界的共同行动。

主席（以英语发言）：我代表大会感谢突尼斯共和国总统刚才所作的重要讲话。
突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里先生在陪同下离开大会堂。

议程项目 28（续）

南非政府的种族隔离政策

- (a) 反对种族隔离政策特别委员会的报告 (A/44/22 和 Corr. 2);
- (b) 监测向南非供应和运输石油与石油产品政府间小组的报告 (A/44/44);
- (c) 反对体育领域种族隔离委员会的报告 (A/44/47);
- (d) 秘书长的报告 (A/44/533, A/44/555 和 Corr. 1, A/44/556, A/44/698);
- (e) 特别政治委员会的报告 (A/44/709);
- (f) 决定草案 (A/44/L. 25)。

主席（以英语发言）：同各地区集团主席进行磋商之后，大会现在审议有关大会关于种族隔离及其在南部非洲的破坏性后果特别会议的组织工作的一项决议草案，该决议草案已作为文件 A/44/L. 25 散发。

我是否可以认为大会愿意通过决定草案 A/44/L. 25?

通过了决定草案 A/44/L. 25。

议程项目 7

秘书长依照《联合国宪章》第 12 条第 2 款所作的通知 (A/44/528 和 Add. 1)。

主席 (以英语发言): 大会现在审议作为文件 A/44/528 和 Add. 1 散发的秘书长的说明。

我是否可以认为大会已经注意到这一文件?

就这样决定。

主席 (以英语发言): 我们就此结束对议程项目 7 的审议。

工作方案

主席 (以英语发言): 我要通知大会, 根据提案国的要求, 对题为“非洲社会经济复苏和改革的结构调整方案备选纲领”的议程项目 155 的审议将推延至待宣布的日期。

上午 10 点 40 分散会。